

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1975)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Voilages mode à dessins variés  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794752>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VOILAGES MODE À DESSINS VARIÉS

On se trompe lourdement si l'on croit que le style des dessins des voilages est enfermé dans d'étroites limites et l'on s'en rend bien compte en voyant la richesse des nouvelles collections. Les créateurs de ces articles ont toujours de nouvelles idées, que ce soit en tissage, en

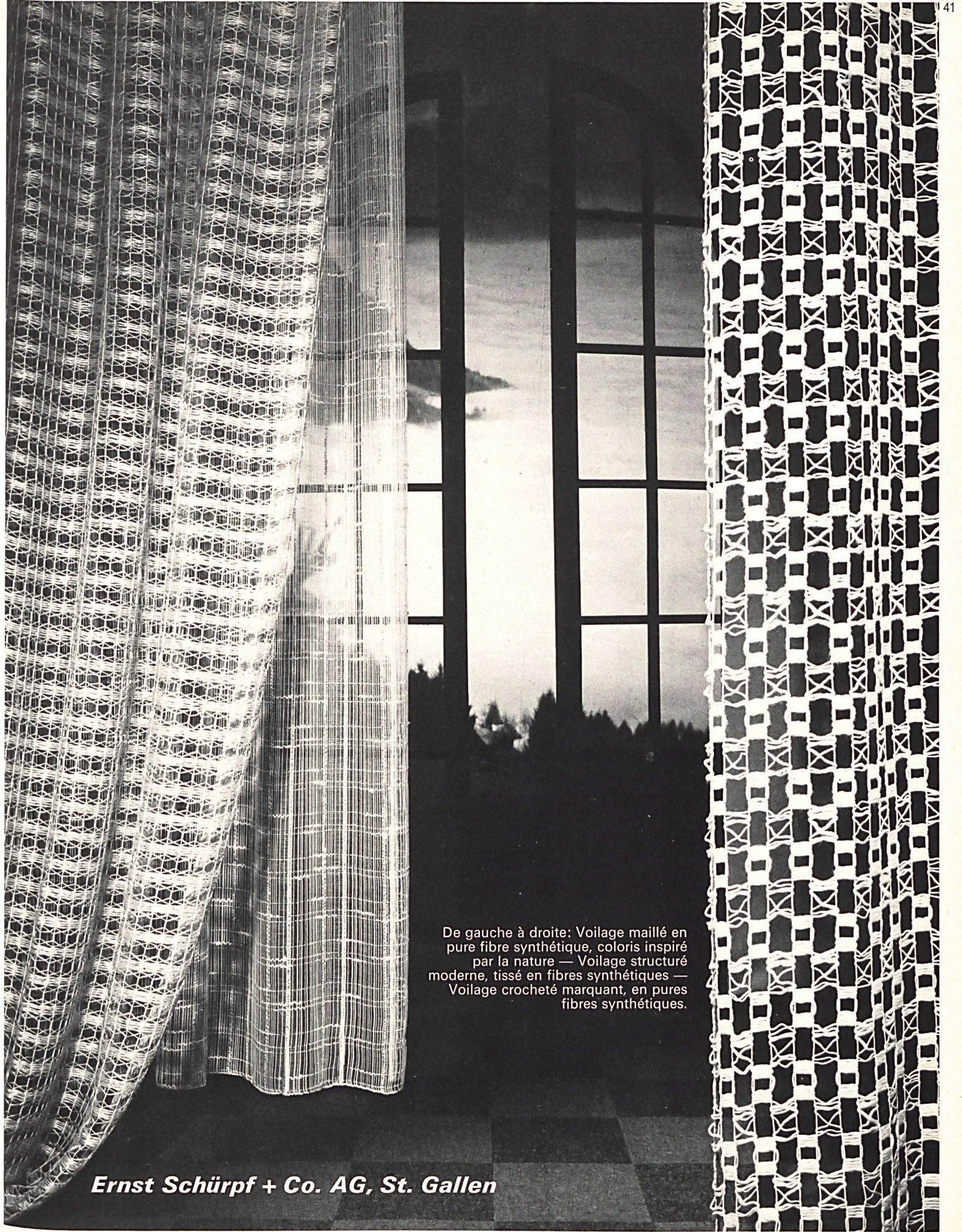
tricot rachel, en crochet ou en impression. On note un retour indubitable aux qualités plus fines, aux dessins plus légers, aux couleurs plus douces, le blanc restant néanmoins toujours à la première place. Pour le genre rustique, on utilise volontiers, avec art, des fils retors pour effets, généralement en coloris naturels, allant de blanc

cassé, par écru, jusqu'à beige et brun. De grâces effets de fils coupés, des effets de carbonisation et — ce qu'on ne saurait oublier — de décoratives broderies sont des spécialités que proposent les fabricants suisses de voilages.

**Gardinen zeigen modische Varietät** Wer annimmt, dass der Dessinierung bei den Gardinen engere Grenzen gesteckt sind, sieht sich gegenüber der neuen Fülle des Angebotes angenehm überrascht. Den Entwerfern dieser transparenten Fensterkleider fällt immer wieder Neues ein, sei es beim Weben, Rascheln, Häkeln oder Bedrucken. Unverkennbar ist die Rückkehr zu feineren Qualitäten, zierlicherer Musterung, weicheren Farben, wobei reines Weiss immer noch an erster Stelle steht. Für den rustikalen Genre werden gerne kunstvoll gedrehte Effektgarne verwendet, die meist in den Naturtönen von gebrochenem Weiss über Ecreu bis Beige und Braun gehalten sind. Zierliche Scherlis, raffinierte Ausbrenner und — nicht zu vergessen — dekorative Stickereien sind weitere Spezialitäten, welche die schweizerischen Gardinenfabrikanten anzubieten haben.

**Fashionably varied net curtains** Anyone who thinks that the designs on net curtains are necessarily restricted in scope will be pleasantly surprised at the wealth of the new collections. Creators of these transparent decorative curtains show no lack of originality, whether in weaving, raschel knitting, crocheting or printing. There is a marked return to finer qualities, daintier designs and softer colours, with white nevertheless continuing to predominate. For the rustic styles, skilful use is made of twists for special effects, mainly in natural shades from off-white and écru to beige and brown. Dainty clipcord and burnt-out lace effects and—of course—decorative embroideries are other specialities offered by Swiss net curtaining manufacturers.

**Tendine che mostrano un'attuale varietà** Coloro che pensano che la gamma di motivi delle tendine è sottomessa a limiti stretti sono piacevolmente sorpresi dalla grande massa dell'offerta attuale. I creatori di questi rivestimenti trasparenti della finestra traboccano senza tregua di idee nuove, applicabili alla tessitura, al procedimento raschel, all'uncinetto o alla stampa. Si nota una netta tendenza al ritorno verso qualità più fini, motivi più graziosi, colori più soffici; il bianco puro è tuttora in prima posizione. Per il tipo rustico si usano fili d'effetto ritorti con arte, generalmente a colori naturali, dal bianco franto all'écru, al beige e al marrone. Le altre specialità offerte dai produttori svizzeri di tendine sono graziosi lavori scherli, raffinati lavori per corrosione e — non da ultimo — ricami oltremodo decorativi.



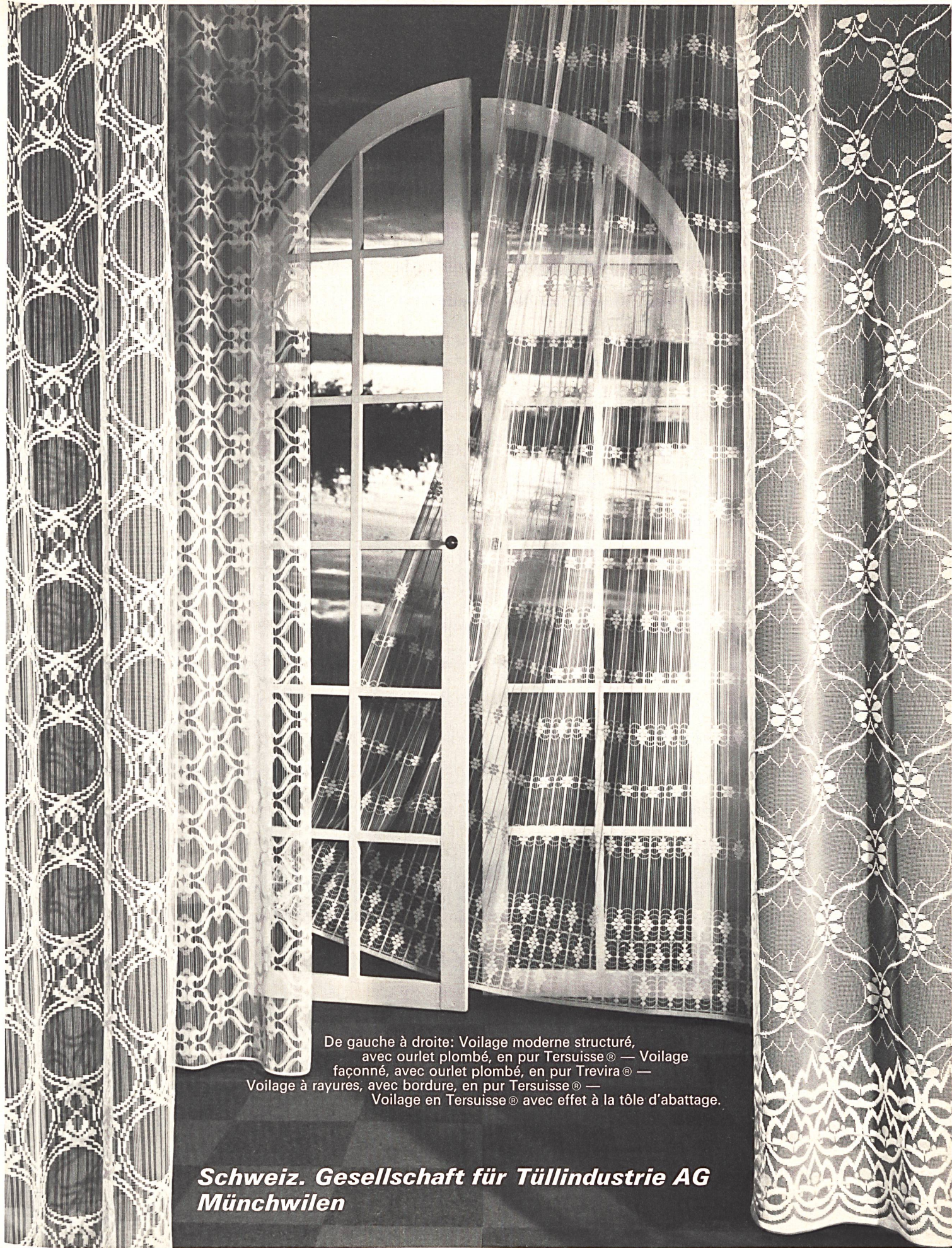
De gauche à droite: Voilage maillé en pure fibre synthétique, coloris inspiré par la nature — Voilage structuré moderne, tissé en fibres synthétiques — Voilage croché marqué, en pures fibres synthétiques.

***Ernst Schürpf + Co. AG, St. Gallen***



De gauche à droite: Voilage  
structuré mode en fibres de polyester et polyacryl —  
Voilage en pur Tersuisse® avec effet à la tôle d'abattage —  
Deux voilages structurés modernes en fibres de polyester et polyacryl;  
se font en diverses combinaisons de couleurs.

**Schweiz. Gesellschaft für Tüllindustrie AG**  
**Münchwilen**



De gauche à droite: Voilage moderne structuré,  
avec ourlet plombé, en pur Tersuisse® — Voilage  
façonné, avec ourlet plombé, en pur Trevira® —  
Voilage à rayures, avec bordure, en pur Tersuisse® —  
Voilage en Tersuisse® avec effet à la tôle d'abattage.

**Schweiz. Gesellschaft für Tüllindustrie AG**  
**Münchwilen**